TRIMESTRALE INFORMATIVO DELLA CITTÀ DI PARENZO www.porec.hr

APRILE 2018 Anno IX / n. 1

PARENZO

dentro

ASSEGNATO OLTRE UN MILIONE DI KUNE A FONDO PERDUTO ALL'UPA

«START IN KAMP»: CONTRO L'ESCLUSIONE SOCIALE

ALLA CITTÀ 100MILA EURO NELL'AMBITO DEL PROGETTO EUROPEO «USEFALL»

I SITI UNESCO ACCESSIBILI AI DISABILI

PARENZO HA OSPITATO LA SETTIMA EDIZIONE DEL FORUM

REGIONI CROATE E POLACCHE: COLLABORARE PER CRESCERE

FIRMATI CONTRATTI CON 16 ORGANIZZAZIONI

SOCIETÀ CIVILE: PARENZO ALL'AVANGUARDIA

APPUNTAMENTO CON LA MUSICA IL 23 GIUGNO

MELODIE DELL'ISTRIA E DEL QUARNERO: GRAN FINALE A PARENZO

Al Ministero del Turismo sancita l'assegnazione di oltre un milione di kune a fondo perduto all'UPA di Parenzo da parte del Fondo sociale europeo per un progetto volto ad aumentare le opportunità occupazionali delle fasce più vulnerabili della società

«START IN KAMP» CONTRO L'ESCLUSIONE SOCIALE

Ivo Vidotto

Il processo di "europeizzazione" dell'Università popolare aperta (UPA) di Parenzo ha ottenuto recentemente anche i crismi dell'ufficialità. Nella sede del Ministero del Turismo della Repubblica di Croazia, infatti, il 10 aprile scorso è stato firmato il contratto che sancisce l'assegnazione da parte del Fondo sociale europeo di 1.108.799,24 di kune a fondo perduto per il finanziamento del progetto "Start IN Kamp", che ha come obiettivo quello di aumentare le opportunità occupazionali delle fasce più vulnerabili della società attraverso programmi formativi indirizzati verso il settore del turismo e della ristorazione. I partner dell'UPA in questo progetto sono l'Associazione "Top Kamping" e l'azienda "Mini karavan servis", ossia il campeggio "Polidor" di Fontane. Al concorso per l'assegnazione di mezzi a fondo perduto erano pervenute complessivamente 67 domande, delle quali soltanto 20 hanno ottenuto una valutazione positiva, ottenendo un sostegno finanziario pari a 31 milioni di kune. Alle istituzioni scolastiche e professionali, in collaborazione con le aziende interessate, è stata data la possibilità di candidare progetti concreti il cui obiettivo principale era quello di attivare, formare e dare un'occupazione a persone disabili, nonché a giovani fino a 25 anni e a persone con oltre 54 anni d'età.

Attraverso il progetto "Start IN Kamp", l'UPA potrà sviluppare un programma di alta qualità, fatto su misura per i datori di lavoro, ma altrettanto adeguati alle necessità dei gruppi svantaggiati. Il programma prevede anche lo studio delle lingue straniere, l'apprendimento delle abilità comunicative e altre competenze di cui l'economia turistica ha bisogno. Considerato che in Istria una buona parte dei pernottamenti viene realizzata proprio nei campeggi, il cui numero cresce di anno in anno, l'iniziativa dell'UPA è destinata ad avere successo, perché i campeggi avranno sempre bisogno di manodopera qualificata e lo scopo del progetto "Start IN Kamp" è proprio quello di preparare le persone che frequenteranno i corsi a rispondere nel migliore dei modi alle esigenze di questa branca del turismo.

Portando il progetto alla fase attuativa, potranno essere sviluppati anche nuovi programmi formativi per adulti per trasmettere loro le giuste competenze per poter guidare e gestire i campeggi durante l'estate. La fase formativa verrà attuata in collaborazione con l'associazione "Top kamping" e con l'autocampeggio "Polidor" di Fontane. In questo modo si conta di dare occupazione, nell'arco di due anni, a 40 persone disoccupate a condizione, come già detto, che siano più giovani di 25 e più anziane di 54 anni, fasce per le quali i corsi saranno completamente gratuiti.

All'atto della firma hanno presenziato anche il ministro del Turismo Gari Cappelli – che ha salutato i presenti – con i suoi collaboratori, il direttore dell'Istituto nazionale di collocamento al lavoro, Ante Lončar, rappresentanti del Ministero del Lavoro e del Sistema previdenziale, nonché i titolari dei progetti prescelti per il finanziamento tramite il Fondo sociale europeo, tra cui la direttrice dell'UPA di Parenzo, Snježana Radetić, con i suoi più stretti collaboratori.

Va detto, in questo contesto, che il Fondo sociale europeo sostiene progetti di questo genere nell'intento di fornire alle persone in difficoltà e a chi appartiene a gruppi svantaggiati le competenze necessarie per trovare lavoro e usufruire delle stesse opportunità riservate agli altri. Va detto che un'ampia fetta delle risorse del Fondo sociale è destinata alla lotta all'"esclusione sociale" di individui o gruppi costretti ad affrontare difficoltà o discriminazioni in taluni aspetti della vita quotidiana.

UN UOVO DI PASQUA CON LA TECNICA DEL MOSAICO

In occasione delle festività pasquali, tutti hanno avuto l'opportunità di ammirare un grande uovo di Pasqua, creato con la tecnica del mosaico, sistemato sulla rotatoria nei pressi del mercato parentino. Si tratta di un regalo fatto alla Città dalla Società per la tutela e la promozione dello sfruttamento sostenibile del patrimonio culturale di Parenzo.

Questa particolare opera musiva è stata creata da Enis Žužić e Željko Milovanović, i quali hanno utilizzato ben 45.000 tessere di pietra. L'uovo, alto 180 centimetri per 300 kg di peso, è stato sistemato sulla rotatoria dai membri dell'associazione con l'ausilio di una gru e dei dipendenti della municipalizzata "Usluga".

"Grazie di cuore alla Società – ha dichiarato il sindaco Loris Peršurić –, che già in passato aveva regalato molte opere musive sia a enti cittadini che a scuole, asili e aziende. Piuttosto apprezzate sono state le panchine create con l'arte del mosaico, sistemate in alcuni luoghi particolarmente significativi. Anche se quest'uovo è un regalo d'occasione, fatto per Pasqua, abbiamo optato per una sua collocazione permanente nei pressi dei mercati cittadini. Credo che non ci sia una posizione migliore di questa".

Alla Città 100mila euro nell'ambito del progetto europeo «Usefall»

I SITI UNESCO ACCESSIBILI AI DISABILI

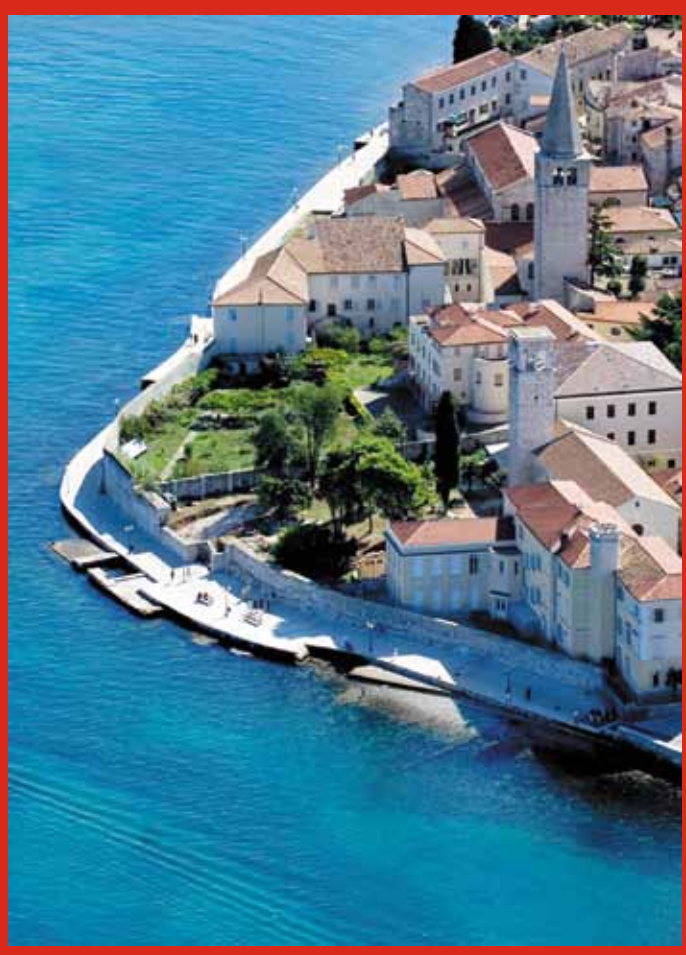
Alla Città di Parenzo sono stati assegnati 100mila euro a fondo perduto tramite il progetto europeo "Usefall" (Esperienza di Siti Unesco Per Tutti), che coinvolge l'area transfrontaliera Italia-Croazia e di cui il Comune di Ravenna è capofila. Con questi fondi l'amministrazione municipale provvederà alla rimozione della barriere architettoniche sul Lungomare e nei punti d'accesso al nucleo storico della città e in particolare alla Basilica Eufrasiana, in modo da agevolare gli spostamenti alle persone con difficoltà di deambulazione.

Nell'ambito del progetto è prevista l'installazione di rampe per disabili e l'adattamento dell'intero lungomare, rendendo accessibili i punti più insidiosi. Verrà stampato anche del materiale promozionale in Braille e verranno installati pannelli informativi. È prevista, inoltre, l'organizzazione di corsi professionali e laboratori per operatori turistici, come pure l'elaborazione di un'applicazione per telefonino e di un filmato il cui scopo è quello di promuovere l'accessibilità alle destinazioni sotto la protezione dell'UNESCO, Parenzo compresa.

"Siamo entrati in questo progetto – ha spiegato il sindaco Loris Peršurić, – assieme al Comune di Ravenna, alla Fondazione Aquileia, al Cluster storico di Venezia e alla Città di Spalato. Si tratta di destinazioni UNESCO, che per mantenere il proprio status devono fare determinati interventi. Fatto sta che il nostro ricco patrimonio storico e culturale dovrebbe essere accessibile a tutti, anche alle persone disabili o con difficoltà di deambulazione. La durata del progetto sarà di 18 mesi e il primo incontro lo abbiamo già avuto a Ravenna".

La Città di Parenzo si è candidata a questo progetto nell'ambito del programma di collaborazione transfrontaliera INTERREG Italia-Croazia, con il quale vengono capitalizzati i risultati del progetto IPA Adriatic – EX.PO AUS (Extension of Potentiality of Adriatic UNESCO Sites) allo scopo di aumentare l'accessibilità a tutti i siti UNESCO italiani e croati, creando così una base per uno sviluppo sostenibile del territorio.

"Noi continueremo – ha aggiunto Peršurić –, attraverso progetti minori, a sviluppare la nostra città. I progetti 'Usefall' e 'Spiagge verdi' sono un esempio lampante di come piccoli interventi possano migliorare sensibilmente la qualità della vita, ma anche dare un'immagine migliore della città". (iv)



Parenzo ha ospitato la Settima edizione del Forum: numerosi gli argomenti trattati per uno sviluppo comune e strategico

REGIONI CROATE E POLACCHE: COLLABORARE PER CRESCERE

Stella Defranza

La settima edizione del Forum che si è tenuta a Parenzo è il risultato di un'ottima collaborazione tra la Comunità croata delle regioni e l'Unione dei ducati della Repubblica di Polonia e continua il lavoro iniziato all'incontro precedente, tenutosi nella città polacca di Torun ad ottobre dell'anno scorso. Il tema principale del Forum è stato, appunto, uno sviluppo comune e strategico delle regioni croate e polacche fino al 2030, poi la pianificazione dello sviluppo tramite sovvenzioni alle aree rurali, l'importanza degli investimenti regionali, nonché i settori dell'educazione e della cultura.

Il sindaco di Parenzo, Loris Peršurić, si è rivolto ai presenti porgendo loro i suoi saluti. "Sulla relativamente modesta lunghezza di 10 chilometri viene realizzato circa il 10 per cento dei risultati turistici a livello nazionale – ha spiegato –. Parenzo è una cittadina di 17mila abitanti, che nel periodo della stagione turistica diventano ben 120mila. Soltanto questo dato può servire a farvi capire quanto Parenzo sia importante nel contesto del turismo dell'Istria, ma anche della Croazia in generale. Naturalmente, parte di queste cifre è dovuta alla splendida natura, al mare, ai qualificati operatori turistici e all'infrastruttura a disposizione" ha concluso il sindaco sottolineando il fatto che circa 10mila turisti sono arrivati dalla Polonia, un ottimo partner con cui stringere delle alleanze. "Questo Forum è un'ottima occasione per unire le nostre forze con una nazione che sta riscuotendo un discreto successo nel campo dell'ottenimento e investimento dei mezzi messi a disposizione dai fondi europei. Sono contento che sia proprio Parenzo, tra tutte le città croate, ad aver un rapporto simile con l'Europa e ad aver ottenuto i finanziamenti per la strada Garbina-Valkarin, per la zona di riciclo dei rifiuti e per altri progetti minori, ma non meno importanti".

Il benvenuto ai presenti è stato dato pure dal presidente della Regione istriana, Valter Flego, il quale si è dichiarato soddisfatto di assistere a un evento di tale importanza a Parenzo. "Sono sicuro che l'Istria sia il fiore all'occhiello della Croazia in quanto ad apertura e collaborazione internazionale e sono convinto che scambieremo delle idee valide per migliorare la qualità della vita dei nostri concittadini sia in Croazia che in Polonia", ha dichiarato Flego.

Il Presidente dell'Unione croata delle regioni e presidente della Regione di Sebenico e Knin, Goran Pauk, ha parlato del ruolo dell'autogoverno locale in seno ai progetti finanziari dell'Unione europea. "L'autogoverno locale è un legame importante tra la comunità locale e gli organi nazionali per quanto riguarda gli interventi che migliorano la vita dei nostri concittadini, in quanto permette di agire in modo efficace e soddisfare i loro bisogni più impellenti – ha spiegato Pauk –. La partecipazione delle regioni croate ai preparativi e allo sviluppo dei programmi operativi è essenziale affinché la Croazia possa accedere e utilizzare al meglio i finanziamenti europei per lo sviluppo di tutte le sue regioni, con un accento particolare per quelle meno sviluppate".

Il presidente dell'Unione dei ducati della Repubblica di Polonia, Olgierd Geblewicz, ha dichiarato che incontri come questo sono iniziati in un periodo quando le condi-

Per le attività legate allo sviluppo sono previsti 1,3 milioni di kune: firmati contratti con 16 organizzazioni

SOCIETÀ CIVILE: PARENZO SI CONFERMA ALL'AVANGUARDIA

La Città di Parenzo compie un altro passo avanti nella sfera della collaborazione con le organizzazioni che promuovono la società civile. Per la prima volta il concorso per l'accesso ai mezzi finanziari è stato bandito in collaborazione con la Fondazione per la promozione del partenariato e lo sviluppo della società civile. L'obiettivo è quello di dare più trasparenza al procedimento e di concedere allo stesso tempo pari opportunità a tutti quelli che desiderano accedere ai sostegni, attraverso un iter migliorato dalla ricezione fino alla stima e valutazione delle richieste per i vari programmi e progetti. In questo senso la Fondazione viene considerata come il soggetto più qualificato nel campo della società civile per quanto riguarda la Regione istriana. Il contratto è stato firmato lo scorso 17 aprile nell'aula consigliare della Città, un documento che regola le modalità per la distribuzione dei mezzi finanziari dal Bilancio cittadino per sostenere i progetti delle organizzazioni che operano nel segmento della cultura, sanità, tutela sociale, agricoltura e società civile.

Il sindaco Loris Peršurić, nel suo discorso introduttivo in occasione della cerimonia della firma del contratto, ha ricordato che per le attività legate allo sviluppo della società civile sono stati previsti 1,3 milioni di kune, precisando: "La collaborazione con le associazioni della nostra città è di antica data e di qualità, per cui abbiamo deciso di intraprendere questo passo con lo scopo di informare i cittadini sul modo in cui viene speso il denaro pubblico".

I contratti sono stati firmati con 16 organizzazioni: Società Nostra Infanzia Parenzo, Società dei disabili di Parenzo, Centro per le iniziative civiche di Parenzo, Società per la tutela del consumatore dell'Istria, Associazione dei combattenti antifascisti e degli antifascisti di Parenzo, Società "Josip Broz Tito", Associazione dei volontari e veterani della guerra patriottica della Repubblica di Croazia, Club dei Serbi della Città di Parenzo, Comunità degli Italiani di Parenzo, Associazione dei pensionati "Club Galija" di Parenzo, Associazione "Institut", Centro per l'inclusione e sostegno nella comunità e con l'associazione Agro di Parenzo. L'importo complessivo previsto è di 878.000 kune, mentre per i mezzi non utilizzati prossimamente verrà bandito un nuovo concorso. Il sindaco ha concluso: "Non dobbiamo dimenticare che la Città di Parenzo, oltre a finanziare le associazioni, finanzia anche le società sportive e la Comunità degli sport con 8 milioni di kune. Sommando il tutto, arriviamo all'importo di 10 milioni di kune per le associazioni nello sport, agricoltura e lo sviluppo della società civile, cultura, sanità e tutela sociale. Si può sempre fare meglio e di più per cui siamo disposti a collaborare, a raccogliere i suggerimenti e ad accettare le critiche".

Helga Možé Glavan, responsabile della Fondazione, ha sottolineato che quello di Parenzo è un esempio da seguire come città che ha dimostrato di avere la volontà per aumentare la trasparenza dei concorsi e dei procedimenti per la loro attuazione, arrivando al momento di decidere con punti di riferimento obiettivi: "Un donatore ha il diritto di decidere a quali condizioni i mezzi possono venire assegnati, soprattutto quando si tratta di denaro pubblico. Per questo motivo i concorsi devono venire definiti in antici-

zioni erano diverse, la Polonia faceva parte dell'Unione europea, mentre la Croazia era ancora in sala d'attesa. Da quel primo incontro del 2011 sono stati raggiunti molti traguardi, le regioni si sono sviluppate, ma c'è ancora spazio per crescere e per questo motivo è importante una collaborazione reciproca. Geblewicz ha aggiunto pure che per ottimizzare questo processo è necessario tener conto dei fondi europei a disposizione. "Il bilancio europeo sarà ridotto in futuro – ha concluso –, ma la Croazia e la Polonia devono essere portatrici di una politica di coesione importantissima per il nostro sviluppo".

A parte l'importanza economica, il Forum contribuisce a garantire la continuazione dell'amicizia tra Polonia e Croazia, due Paesi che condividono non soltanto la mentalità, ma anche una serie di sfide economiche sia a livello nazionale che regionale.

Il Forum si è tenuto a Parenzo, sotto il patrocinio del Presidente della Repubblica di Croazia, Kolinda Grabar-Kitarović, del presidente del Parlamento croato, Gordan Jandroković, del Ministero degli Affari esteri ed europei, del Ministero dell'economia, dell'imprenditoria e dell'artigianato, del Ministero della scienza e dell'istruzione, del Ministero dell'agricoltura, del Ministero dello sviluppo regionale e dei fondi dell'Unione Europea, dell'Agenzia per lo sviluppo regionale della Repubblica di Croazia e Fondazione Konrad Adenauer. Alla realizzazione dell'incontro hanno partecipato pure l'Ambasciata della Repubblica di Polonia a Zagabria, la Regione istriana, la Camera croata d'economia e la Città di Parenzo.

po, mentre le condizioni per partecipare agli stessi devono essere uguali per tutti. Qualche volta ciò può sembrare fin troppo rigoroso, ma siamo qui, insieme alla Città di Parenzo per aiutare le associazioni nel rispetto delle disposizioni del Decreto del governo sui criteri, le misure e i procedimenti riguardanti il finanziamento dei programmi e progetti di interesse generale, messe in atto dalle associazioni stesse". (lv)

Verranno messi a dimora 41 alberi di diverse specie

DATO IL VIA AL «RIMBOSCHIMENTO» DELLA CITTÀ

La Città di Parenzo e l'azienda municipalizzata "Usluga" hanno dato il via a un'opera di "rimboschimento" della città per sostituire gli alberi che l'anno scorso erano stati abbattuti dalle forti ondate di maltempo.

Il progetto prevede la messa a dimora di 41 alberi in diverse zone della città, ossia sulla spiaggia cittadina (Naftaplin), nel bosco "Borik", nella parte meridionale di Parenzo nella zona conosciuta come il "boschetto della nonna" (Bakina šumica), in Via dei partigiani, nelle vie Rovigno, Castellier, Gašpar Kalčić e Otokar Keršovani, nonché sull'area tra il Palazzo municipale e il Teatro.

Verranno messi a dimora alberi di diverse specie: Pino d'Aleppo (Pinus halepensis), Pino domestico (Pinus pinea), Bagolaro (Celtis australis), Acero campestre (Acer campestre), Sofora del Giappone (Sophora japonica), Albero di Giuda (Cercis siliquastrum), Albero dei tulipani (Liriodendron tulipifera), Magnolia sempreverde (Magnolia grandiflora) e una varietà particolare di amolo (Prunus cerasifera atropurpurea Pissardii).

Nell'area della spiaggia cittadina, inoltre, verranno piantati altri venti alberi nell'ambito del progetto europeo Mitomed+ (acronimo di Models of Integrated Tourism in the Mediterranean-Modelli integrati di turismo nel Mediterraneo), che si inserisce nel programma di cooperazione transnazionale INTERREG MED, di cui uno dei partner – la regione Toscana è soggetto capofila – è l'Istituto di agricoltura e turismo di Parenzo.

Tra le azioni pilota del progetto, una prevede un test del modello gestionale applicato al settore specifico di intervento "spiagge verdi" e l'intento è proprio di trasformare questa popolare spiaggia cittadina in "spiaggia verde", con una vegetazione ricca e contenuti sostenibili.

IN VIA ALEKSA ŠANTIĆ 22 NUOVI POSTI AUTO

L'intervento ha interessato la parte terminale della via. È stato rifatto il marciapiede ed è stata installata l'infrastruttura necessaria per l'illuminazione pubblica

Appuntamento con la musica il 23 giugno

MELODIE DELL'ISTRIA E DEL QUARNERO GRAN FINALE A PARENZO

Sono state presentate dagli organizzatori stessi del Festival delle Melodie dell'Istria e del Quarnero, comunemente chiamato MIQ, le località che ospiteranno i partecipanti di quest'anno. Dopo un tour di musica e testi DOC, l'evento culminerà con la serata finale e la scelta dei vincitori, che si terrà il 22 e 23 giugno a Parenzo.

La decisione di scegliere Parenzo come destinazione ultima del festival musicale itinerante è stata commentata pure dal sindaco, Loris Peršurić, il quale si è impegnato attivamente per raggiungere questo traguardo. "Sono contento che finalmente questo Festival, che tutti noi amiamo e ricordiamo con piacere, visto che è già stato ospite della nostra città, tornerà a fare tappa a Parenzo. Il MIQ è molto più di un incontro musicale, è un evento che unisce la tradizione, il dialetto ciacavo e la musica, dando vita a un prodotto che appartiene a tutti noi e che tutti gli interessati potranno gustare alla serata finale di giugno. Sono sicuro che il finale attirerà moltissimi amanti della musica" ha dichiarato Peršurić.

Nonostante quest'anno compia ben 54 anni, il festival MIQ ne dimostra molti di meno, fatto confermato soprattutto dall'interesse dimostrato dai giovani per quest'incontro. Quest'anno la carovana musicale partirà da Pola il 15 giugno, farà tappa a Fiume il 17, Veglia il 18, Abbazia il 19 e Castua il 20 giugno, per giungere finalmente a Parenzo venerdì 22 giugno. Il 2018 sarà dedicato, dunque, alla penisola istriana, che ospiterà il primo e l'ultimo concerto della lunga serie. Una

Le maestranze dell'impresa edile polese "Cesta", specializzata nella costruzione e nella manutenzione delle strade, hanno completato i lavori di costruzione del parcheggio in via Aleksa Šantić, dopo che il Comitato di quartiere si era rivolto alla Città a causa della cronica mancanza di posti auto. L'intervento ha interessato la parte terminale della via, dove su una superficie di 750 metri quadrati sono stati tracciati 22 stalli. Sono stati predisposti anche una stradina d'accesso e un'area per i cassonetti dei rifiuti. È stato rifatto il marciapiede ed è stata installata l'infrastruttura necessaria per l'illuminazione pubblica. In precedenza era stato allestito un altro parcheggio in via Tin Ujević e tra non molto queste due vie saranno unite da un marciapiede, che è in fase di costruzione. Anche in questo caso, l'appalto è stato affidato alla "Cesta" di Pola nell'ambito del programma di manutenzione e ricostruzione di strade, sentieri e marciapiedi sul territorio della Città di Parenzo nel periodo 2017-18.

breve tregua ai cantanti sarà data soltanto il 16 e il 21 giugno, in quanto in queste date avranno luogo le partite di calcio della nazionale ai Campionati mondiali.

Il direttore del Festival, Andrej Baša, ha annunciato che il pubblico potrà scoprire ben 18 canzoni nuove, tra cui molte verranno presentate da cantanti giovani, ma estremamente interessati a questo tipo di arte dialettale. Grazie a questa ventata di aria fresca, il Festival potrà continuare a esistere per tantissimi anni a venire, soprattutto tra i ragazzi. Quest'anno si esibiranno per la prima volta ben otto artisti, ritornerà dagli Stati Uniti Gina Picinić e si riuniranno ben tre "klape", il che vuol dire che i generi musicali saranno molto vari.

Il Festival verrà seguito da numerose emittenti radiotelevisive, ma verrà presentato anche delle trasmissioni realizzate dalla produzione dello stesso, le quali saranno cedute ai media di tutta la Croazia per favorirne la distribuzione. Il servizio press del Festival si occuperà dell'amministrazione delle pagine web che terranno informati i cittadini quotidianamente, ma anche delle pagine sulle reti sociali. Alla guida della carovana anche quest'anno due dei più noti conduttori, Robert Ferlin e Mario Lipovšek Battifiaca, affiancati dall'orchestra ufficiale, quest'anno arricchita da Mateo Žmak, Zvonimir Radišić e Mario Novaković e guidata da Tonči Grabušić e Damjan Grbac. Gli accompagnamenti verranno cantati da Nataša Tonković, Marina Mrazovac, Anamarija Martinčić e Jure Kaurloto. L'équipe del Festival, anche quest'anno numerosa, sarà composta da Marko Purić, Borna Šmer e Sara Alilović, mentre lo studio Kate di Fiume si occuperà dalle acconciature e del make up dei partecipanti. (sd)

Il programma del MIQ 2018

15/06 venerdì – Pola
17/06 domenica - Fiume
18/06 lunedì – Veglia
19/06 martedì - Abbazia
20/06 mercoledì - Castua
22/06 venerdì - Parenzo
– prova generale
23/06 sabato– Parenzo – serata finale

GLI AMICI DELLA RACCHETTA DI MUNSTER FEDELISSIMI DA QUARANT'ANNI

Il tennis club tedesco Union Munster ha appena festeggiato 40 anni di allenamenti e preparazioni a Parenzo, in primavera, nella bassa stagione. È un partner da moltissimi anni della Plava Laguna, che organizza la scuola di tennis per i giovani tennisti che si allenano e si divertono a Parenzo. Thomas Heilbon, responsabile del club di tennis Union Munster, ha sottolineato che anche durante la guerra negli anni 90 è stato amico della Croazia e promotore dell'Istria.

Come segno di gratitudine per il suo impegno, nell'aula consiliare della Città di Parenzo, è stato ricevuto dal presidente della Regione istriana Valter Flego e dal sindaco Loris Peršurić, insieme a Dragan Pujas della dirigenza della Plava laguna e alla responsabile delle vendite, Orieta Valković.

Il sindaco Peršurić ha ringraziato gli ospiti per la loro presenza anche quest'anno e soprattutto perché promuovono Parenzo come città dello sport. "Parenzo è una metropoli del turismo – ha detto Peršurić –, città del vino e dell'olio d'oliva, nota per la sua ricca storia e per la salvaguardia dell'ambiente. Realizziamo 3,5 milioni di pernottamenti in un anno e parlando del numero dei campi di tennis, in rapporto al numero di abitanti, siamo i primi in Croazia".

Il presidente della Regione, Valter Flego, si è ricollegato alle parole del sindaco ringraziando a sua volta gli ospiti per la fedeltà e per il contributo alla promozione dell'Istra: "Per me è un grande onore poter vedere qui tante giovani promesse dello sport a cui auguro una permanenza piacevole a Parenzo e poi dei buoni risultati sportivi". Flego ha ricordato, in tema di tennis, che pochi anni fa l'Istria, e più precisamente Cittanova, ha ospitato una delle migliori tenniste del mondo, l'americana Serena Williams.

Dragan Puljis della Plava Laguna auspica che la collaborazione possa durare ancora a lungo, migliorando ulteriormente. Allungare la stagione turistica è un obiettivo ambito da tutti, ma Parenzo ci riesce, meta interessante per gli sportivi anche in bassa stagione, come i cento tennisti tedeschi che recentemente hanno soggiornato a Parenzo. (lv)

«DentroPARENZO», guida agli eventi della Città di Parenzo, è un inserto gratuito che la Città di Parenzo pubblica con scadenza trimestrale, in collaborazione con l'Ente giornalistico - editoriale **«EDIT»** e con il quotidiano **«La Voce del Popolo»**. Esce in edicola in allegato al quotidiano **«La Voce del Popolo»**.
Coeditori: Città di Parenzo ed Ente giornalistico - editoriale **«EDIT»**
Progetto editoriale: Errol Superina
Caporedattore responsabile f.f.: Roberto Palisca
Coordinatore responsabile per la Città di Parenzo: Ajna Temimović
Redattore esecutivo: Alessandro Superina
Realizzazione grafica: Borna Giljević
Collaboratori: Stella Defranza, Ivo Vidotto, Lucio Vidotto
Foto: Città di Parenzo, Goran Žiković

NUMERI DI SOCCORSO E URGENZE

Polizia	192 *oppure* 432 555, 451 025
Vigili del fuoco	193 *oppure* 451 614
Pronto soccorso	194 *oppure* 451244, 451 611
Soccorso su strada	1987
Autoclub Parenzo	431 503
Servizio carro attrezzi	432 413, 204 236
Centro regionale allertamento	112 *oppure* 432 254
Stazione di polizia	533 111
Soccorso in mare	195

COMUNITÀ TURISTICA DELLA CITTÀ DI PARENZO

Indirizzo **via Zagabria 9, 52 440 Parenzo**
Telefono **451 665, 451 719**, Fax **434 160**
Indirizzo web: **www.to-porec.com**
Indirizzo e-mail: **info@to-porec.com**

CITTÀ DI PARENZO

Indirizzo **Riva Maresciallo Tito 5/1, 52440 Parenzo**

Centralino Tel. **+385 (052) 451 099; 432 436; 434 048**
Fax. **434 868**
Indirizzo web **www.porec.hr**

Orario di lavoro per le parti
Lunedì, mercoledì, venerdì dalle ore 8 alle ore 11
martedì dalle ore 12 alle ore 17

Orario di lavoro per le parti
Dipartimento per la pianificazione territoriale e l'edilizia
Lunedì dalle ore 8 alle ore 11, martedì dalle ore 8 alle ore 11
e dalle ore 12 alle ore 17

CITTÀ DI PARENZO

SINDACO
Loris Peršurić
Segretaria amministrativa
Nela Grgeta-Prša Tel. 432 003, 432 133
e-mail: ured.gradonacelnika@porec.hr; nelagp@porec.hr
Vicesindaci
Elio Štifanić, Nadia Štifanić-Dobrilović, Sanja Oplanić
UFFICIO DELLA CITTÀ
Capodipartimento dell'Ufficio della Città
f.f. Božo Jelovac
Collaboratori per le pubbliche relazioni e protocollo
Ajna Temimović e Vedrana Habereiter
e-mail: ajna.temimovic@porec.hr; vedrana.habereiter@porec.hr

DIPARTIMENTO PER IL BILANCIO E L'ECONOMIA
Capodipartimento – Darko Saftić
DIPARTIMENTO PER LE ATTIVITÀ SOCIALI, LA PREVIDENZA SOCIALE E LA TUTELA SANITARIA
Capodipartimento – Vesna Kordić

DIPARTIMENTO PER LA GESTIONE DEL PATRIMONIO CITTADINO
Capodipartimento – Đulijano Petrović

DIPARTIMENTO PER IL SISTEMA COMUNALE
Tel. e fax. +385 (052) 431 160
Capodipartimento – Marino Poropat
Segretaria amministrativa – Oriana Miloš

a) SETTORE PER LA GESTIONE DEL SISTEMA COMUNALE
Caposettore – Jasmina Vinkerlić Petrović
b) SETTORE PER GLI AFFARI LEGALI E AMMINISTRATIVI
Caposettore – Ivana Blašković Šimić
c) SEZIONE PER LA VIGILANZA COMUNALE
Caposettore – Goran Antolović Cell. 091/4451010

CITTÀ DI PARENZO

d) SEZIONE PER LA VIGILANZA DEL TRAFFICO
Caposettore – Dorjano Arman Cell. 091/4512366

DIPARTIMENTO PER LA PIANIFICAZIONE TERRITORIALE E LA TUTELA DELL'AMBIENTE
Tel e fax +385 (52) 432 078
Capodipartimento – Damir Hrvatin

DIPARTIMENTO PER LA PIANIFICAZIONE TERRITORIALE E L'EDILIZIA
Tel. +385 (52) 451 099; 434 048 e 409 142
Capodipartimento – Nataša Simonelli

REGIONE ISTRIANA

Indirizzo: via Flanatica 29, Pola 52000
Telefono: 052/371 111
Indirizzo web: www. istria-istra.hr

ENTI E ISTITUZIONI DELLA MINORANZA ITALIANA

UNIONE DEGLI ITALIANI
Indirizzo: Via delle pile 1/IV Fiume, 51000 Tel. 051 338 911
Fax. 051 212 876
Indirizzo e-mail: amministrazione@unione-italiana.hr

COMUNITÀ DEGLI ITALIANI
Indirizzo: Piazza della Libertà 6 Tel. 431 432, 431 190
Indirizzo e-mail: zajednica.taliana.porec@pu.t-com.hr

CONSIGLIO PER LA MINORANZA ITALIANA
Piazza della libertà 6 (nella sede della CI)

SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI, COMITATO DI PARENZO
Piazza della libertà 6 (nella sede della CI)

SCUOLA ELEMENTARE BERNARDO PARENTIN
Indirizzo: via Matko Laginja 6 Tel./Fax 434 126

SCUOLA DELL'INFANZIA PAPERINO
Indirizzo: Riva Matko Laginja 6 Tel. 434 760, 422 441

OSPEDALI

Ospedale di Parenzo
via Dott. Mauro Gioseffi 2 Tel. 451611
- Ambulatorio turistico, ore 7-21 (pronto soccorso)
- Ambulatorio dentistico per turisti, ore 7-21 (primo piano)
- Pronto soccorso 0-24, Tel. 94 oppure 451 611 int. 112 o 161

Ambulatori stagionali negli impianti turistici

- Albergo Albatros, Zelena Laguna	Tel. 451 411
- Albergo Delfin, Zelena Laguna	Tel. 451 311
- Albergo Diamant, Brulo	Tel. 400 006, 451 566
- Albergo Laguna Materada, Materada	Tel. 451 055
- Ambulatorio Lanterna, Lanterna	Tel. 402 030
- Ambulatorio Ulika, AC Ulika	Tel. 436 782
- Ambulatorio Coversada, AC Coversada	Tel. 441 378

FARMACIE

Farmacia Centrale (Ospedale)
via Dott. Mauro Gioseffi 2 Tel. 434 950
Farmacia Cittadina
piazza della Libertà 2 Tel. 432 362
Farmacia Tomaško
via Pietro Kandler 1 Tel. 432 526
Farmacia Porto Cervera Tel. 436 336

STAZIONE DEGLI AUTOBUS

Autotrans, via Carlo Hugues 2 Tel. 432 153 Fax. 432 581

TAXI

Stazione degli autobus
Via Carlo Hugues 2 Tel. 432 465
Taxi Miro
San Lorenzo-Parenzo Tel. 448 194 Cell. 098 434 261
Taxi Dotto
via Otokar Keršovani 11 Cell. 098 255 245
Taxi Richi Cell. 098 441 770

NOLEGGIO AUTOMOBILI

Autotehna-Istra
via Joakim Rakovac 2 Tel. 434 700 Fax. 434 640
Budget
via Zagabria 17 Tel. 453 570 Cell. 098 334 815
Pancho
grandi magazzini Riva, via Rade Končar 1 Cell. 098 366 443
Vetura
via Joakim Rakovac 2 Tel. 434 700 Fax. 434 640
Zelena Laguna (centro) Tel. 451 391 oppure 451 395
Parenzo
via Catastico istriano 11 Tel. 427 103 Cell. 091 204 7561

DISTRIBUTORI DI BENZINA

Aldo Commerce, Molindro s.n. Tel. 432 485
Ina – Stazione di servizio Riva Tel. 452 671
Ina – Stazione di servizio via Vukovar s.n. Tel. 432 292
Crodux – Stazione di servizio Pical 3 Tel. 434 158

STAZIONI VETERINARIE

Stazione veterinaria
via Mate Vlašić s.n. Tel. 432 128, Cell. 099 484 994
Orario di lavoro: tutti i giorni ore 7-9 e ore 17-18, domenica ore 8-9
Stazione Istravet
via Pietro Kandler 8 Tel. 452 976 Cell. 099 489 074

ALBERGHI

Plava Laguna, via Rade Končar 12
indirizzo web: www.plavalaguna.hr
Delfin e-mail: delfin@lagunaporec.com; Tel. 414 000
Albatros Tel. 412 500
Villa Astra Tel.410 700
Plavi Tel. 413 000
Zorna zorna@lagunaporec.com Tel. 413 700
Laguna Gran Vista Tel. 413 500
Laguna istra Tel. 413 300
Citadella (appartamenti) Tel. 415 700
Mediteran Tel. 451 933
Galijot Tel. 415 800
Parentium Tel. 411 500
Galeb Tel.412 500
Materada Tel. 415 000
Laguna Park Tel. 415 500
Marina Tel. 436 666
Valamar Riviera Stancija Kaligari 1 Tel. 408 002
indirizzo web: www.riviera-adria.com
Pical Tel. 407 000
Diamant Tel. 400 000
Neptun Tel. 400 800
Kristal Tel. 400 500
Fortuna (isola San Nicola) Tel. 406 000
Rubin Tel. 406 600
Luna Tel. 451 899
Zagreb Tel. 407 500

AUTOCAMPEGGI

Plava Laguna, via Rade Končar 12
Zelena Laguna, Tel. 410 700
Bijela Uvala, Tel. 410 551
Puntica Fontane, Tel. 445115
Ulika (naturisti), Tel. 436 325

BANCHE

Croatia banka
via Zagabria 2, Tel. 451 394
Erste & Steiermarjishe bank
via Pietro Kandler 2 Tel. 062 376 645
HVB Splitska banka
via Vladimir Nazor 2 Tel. 429 153
Hypo Alpe-Adria bank
via Vukovar 19 Tel. 408 666
Istarska Kreditna banka
(presso la Casa dell'Artigiano)
via del Partigiano sn Tel. 429 050
- filiale, via Aldo Negri 2 Tel. 427 383
- filiale, via del Partigiano 4 (mercato) Tel. 453 259
Kreditna banka
via Mate Vlašić 20 Tel. 433 486
OTP banka
via Pietro Kandler 8 Tel. 451 740
Privredna banka
via Primo maggio 4A
- direzione Parenzo Tel. 416 777
- filiale Piazza della Libertà, Piazza della Liberta 15 Tel. 432 096
- filiale Lacop, via Matija Vlačić 20 Tel. 452 901
- filiale Zelena Laguna Tel. 8942 339
Raiffeisenbank Austria
via Karlo Hugues 4 Tel. 409 300
Zagrebačka banka
Riva Maresciallo Tito s.n. Tel. 451 166

POSTE

HP-Hrvatska Pošta, via Vukovar 17
Ufficio postale 52440 Tel. 452 925
Ufficio postale 52441 Tel. 431 808
Ufficio postale 52442 (Zelena Laguna) Tel. 432 585

MUSEI E GALLERIE

Università popolare aperta Parenzo,
piazza del Popolo 1, www.poup.hr
Museo civico del Parentino Tel. 431 585
Galleria Mediterraneo
via Eufrasiana 22 Cell. 098 478 309
Galleria Promporeč
Santo Eleuterio s.n. Tel. 423 088

CHIESE E COMUNITÀ RELIGIOSE

Ordinariato vescovile, Piazza Juraj Dobrila 3 Tel 432 064, 451 784
Ufficio parocchiale, via Eufrasiana 22 Tel. 431 635
Comunità reliogiosa islamica, via Decumana 1 Tel. 433 426

SERVIZI NAUTICI

Ufficio portuale Parenzo,
- Riva Maresciallo Tito 17 Tel: 431 663
Direzione portuale,
- Riva Maresciallo Tito 6 Tel. 453 497
Marina
- Parenzo Tel. 451 913
Indirizzo e-mail: marina.porec@pu.t-com.hr
- Cervera Porat Tel. 436 661, officina: 436 660
- Parentium Tel. 452 210
Charter e noleggio imbarcazioni - Marina Parentium
- AM Yachting Tel. 452 206
- Platem Tel. 452 209
- Liberty Tel. 452 207

ALTRI SERVIZI

AMMINISTRAZIONE DOGANALE
via Mate Vlašić 49
- **Ufficio doganale Pola**, filiale di Parenzo Tel. 451 629
- **Ufficio doganale**, Riva Maresciallo Tito 17 Tel. 431 127

AZIENDA NETTEZZA URBANA
Usluga Parenzo, via del mulino 1
- centralino Tel. 431 003
- unità di lavoro nettezza urbana Tel. 429 224
- informazioni e reclami Tel. 429 241

SOCIETÀ
- **Società delle donne croate**, via Jože Šuran 1 Tel. 438 739
- **Società degli invalidi**, via Cherso 36 Tel. 425 119
- **Società per le attività subacquee e la pesca sportiva**, via Nikola Tesla 9 Tel. 452 300
- **Croce Rossa**, via del Partigiano s.n. Tel. 431 013
- **Cooperativa dei pescatori**, via Mate Vlašić 39D Cell. 098 255 385
- **Città Sana,** via Mauro Gioseffi 2 Tel. 452 335

CIMITERO
Usluga Parenzo,
via Carlo Hugues 20, cimitero cittadino Tel. 428 440
Indirizzo e-mail: usluga@usluga.hr

ATTIVITÀ COMUNALI
HEP – distribuzione corrente elettrica
via Mate Vlašić 2
Elektroistra, centralino/servizio di turno Tel. 451 833
- servizio di turno/guasti all'alta tensione Cell. 098 466 906
Hrvatske šume, via Catastico istriano 13
- direzione Tel. 431 954
Istarski vodovod (acquedotto istriano),
via Tin Ujević 32 Tel. 432 511
Usluga Parenzo (canalizzazione),
via del Mulino 1
- centralino Tel. 431 003
- unità di lavoro acque di scolo Tel. 429 224
- informazioni e reclami Tel. 428 241

CINEMA POREČ
piazza del popolo 1 Tel. 453 599

BIBLIOTECA E SALA LETTURA
piazza Marafor 3 Tel. 434 196